

مناظرة السياسة العامة لليونسكو: بيان دولة الإمارات العربية المتحدة  
تلقيا معالي نورة الكعبي (وزيرة الثقافة والشباب، رئيسة اللجنة الوطنية لدولة  
الإمارات العربية المتحدة للتربية والثقافة والعلوم)  
6 دقائق

**UNESCO General Policy Debate: United Arab Emirates Statement  
Delivered by Her Excellency Noura Al Kaabi (Minister of Culture and  
Youth, Chair of the UAE National Commission for Education, Culture,  
and Science)  
6 minutes**

## Reading Version

السيد رئيس المؤتمر العام  
السيد رئيس المجلس التنفيذي  
سيدتي المديرية العامة  
أصحاب السعادة، السيدات والسادة

أحييكم جميعاً، وأنقل لكم أطيب تحيات قيادة دولة الإمارات العربية المتحدة وتمنياتها بالتوفيق والنجاح لأعمال المؤتمر العام.  
الزملاء الأعزاء،

لم يأت العامان الماضيان على قدر توقعاتنا عندما اجتمعنا هنا آخر مرة في عام 2019. ومع ذلك، فقد تمكنا في اليونسكو من التكيف والاستجابة بمرونة وتركيز، والمضي قدماً بالأعمال المهمة للمنظمة.

تلقي المؤتمر العام مسودة استراتيجية متوسطة الأجل تحدد رؤية استراتيجية للمنظمة مدتها 8 أعوام وتمكنها من ممارسة دورها الريادي في مجالات اختصاصها. ونرحب بدعم برنامج "الأولوية لأفريقيا"، وإعطاء الأولوية للدول الجزرية الصغيرة النامية في هذه الوثيقة. ونأمل أن تحقق المناقشات والعمليات الرامية لخدمة أفريقيا والدول الجزرية الصغيرة النامية النتائج المرجوة منها وأن تؤتي ثمارها على أرض الواقع.

تؤكد دولة الإمارات التزامها تجاه هذه المنظمة الكريمة واستعدادها الدائم للمساهمة في تحقيق المزيد من النتائج الاستراتيجية والمؤثرة على أرض الواقع، كما تؤكد التزامها بدعم الشرائح السكانية المتنوعة التي تخدمها المنظمة.

نشكر جميع الدول الأعضاء الذين أثمرت مساهماتهم السخية عن جوائز واجتماعات ومبادرات أتاحت خدمة المجتمع الدولي من خلال اليونسكو.

الزملاء الأعزاء

أسس الوالد المغفور له، سمو الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان، دولة الإمارات ببصيرة مصحوبة بالتزام لتحقيقها. وهذا هو نفس المبدأ التي تتبعه دولة الإمارات في شراكها المختلفة مع المجتمع الدولي.

في عام 2019، ترشحت دولة الإمارات لشغل مقعد في المجلس التنفيذي، والتزمت باستكشاف أفضل الممارسات والأفكار الجديدة المتعلقة بالصناعات الثقافية والإبداعية.

نقف أمامكم اليوم ونفيد بأن المجلس التنفيذي قد اعتمد قراراً، تقدمت به دولة الإمارات وبنغلاديش وكولومبيا وإندونيسيا، لتمكين اليونسكو من توحيد المحادثات بخصوص الصناعات الثقافية والإبداعية لتوجيه السياسات ووضع مؤشرات دولية موحدة بشأن مساهمة الاقتصاد الإبداعي في تحقيق أهداف التنمية المستدامة.

في عام 2019، التزمنا باستكشاف أفضل الممارسات في مجال تعليم الثقافة والفنون الإبداعية.

نقف أمامكم اليوم ونفيد بأن المجلس التنفيذي اعتمد قراراً، تقدمت به دولة الإمارات استكمالاً لجهود البرتغال وجمهورية كوريا، يطلب فيه من اليونسكو ترجمة الأطر الحالية المتعلقة بالتعليم والثقافة إلى خطط تنفيذية قابلة للتطبيق، وذلك لتوفير الوضوح التشغيلي لجميع اللاعبين في المجالات الثقافية والفنية في العصر الرقمي وما بعده.

في عام 2019، التزمنا بالمساهمة في التخطيط الشامل والفعال والمؤثر، وإعداد التقارير واتخاذ القرارات في اليونسكو.

نقف أمامكم اليوم ونفيد بأننا وبالتعاون مع زملائنا من الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي، قد ساهمنا في المناقشات والقرارات لترسيخ أعمال هذه المنظمة الموقرة وتعزيز دورها.

في عام 2019، التزمنا باستكشاف فرص جديدة للتعليم من خلال التقنيات.

نحن أمامكم اليوم لنقول إن "دبي العطاء" تتعاون مع اليونسكو وشركاء آخرين لاستكشاف كيفية تركيز التحول الرقمي للتعليم على الفئات الأكثر تهميشاً، وتوفير محتوى رقمي مجاني وفائق الجودة، وتمكين التحول التربوي لصالح الجميع.

التزمنا في عام 2019 بتوفير 1,000 فرصة عمل للعراقيين في الموصل بحلول عام 2023 من خلال الشراكة بين اليونسكو ودولة الإمارات.

وفي هذا اليوم، نعلن بأنه تم توظيف ما يقارب 1,087 من السكان المحليين ضمن إطار هذا المشروع، أي تم اجتياز مستهدفنا قبل استكمال المشروع.

Dear colleagues,

We have much to look forward to, the work we began is set to continue in the next few years. Until our meeting in the next General Conference in 2023, we will see various initiatives realized:

- UNESCO will conduct a consultation process aimed at establishing guidelines and policy recommendations on culture and arts education, our children and youth have much to learn from each other and create together.
- We will have a world conference on culture and arts education with the aim of adopting a revised framework.
- UNESCO will submit a report on the existing platforms, exchanges, and efforts in support of the cultural and creative industries, this will lead to the identification of new trends and opportunities for all our creative economies.
- We will have enhanced dialogue and commitment for connectivity in education.
- We will build on the UAE's successful experience with its National Pavilion at the Venice Biennale 2021, and nurture conversations and partnerships creating synergies between culture and science, for the sustainability of our planet.
- We will witness the completion of the UAE's commitment to the Revive the Spirit of Mosul project. Al Nouri Mosque, Al Tahera Church, and Al Sa'aa Church will be brought back to the Iraqi community.

Dear colleagues, this year the UAE commemorates its Golden Jubilee and UNESCO marks its 75<sup>th</sup> anniversary. The UAE has invited all our nations at EXPO 2020 to celebrate the connection of

minds and the creation of the future. We want to continue these important collaborations at UNESCO and build a strong future for all, together.

Thank you for your kind attention.

## English Version

Mr. President of the General Conference

Mr. Chairperson of the Executive Board

Madam Director-General

Excellencies, Ladies and Gentlemen

I extend my greetings to you all and convey good wishes from the UAE's leadership, and for the success of the General Conference.

Dear colleagues,

The past two years have not been as we anticipated when we last gathered here in 2019. Yet, we have managed at UNESCO to adapt and respond with agility and focus, and together to carry forward the important work of the Organization.

The General Conference has received a draft medium-term strategy that sets out a strategic eight-year vision for the organization and enables it to exercise its leadership role in its fields of competence. We welcome the strengthening of Priority Africa and the prioritization of Small Island and Developing States (SIDs) in this document. We hope that deliberations and implementations in the service of Africa and SIDs deliver on their calling and are impactful on the ground.

The UAE reiterates its commitment to this noble Organization and stands ready to contribute to the delivery of more strategic and impactful results on the ground, and for the diverse populations the Organization serves.

We thank all the Member States whose generous contributions lead to the establishment of prizes, meetings, and initiatives at UNESCO for the service of the international community.

Dear colleagues,

Our late founding father, His Highness Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan, founded the UAE with a firm vision and a commitment to action, this is the same ethos with which the UAE collaborates with partners in the international community.

In 2019 the UAE put forward its name for a seat on the Executive Board and committed to explore best practices and new ideas related to the Cultural and Creative Industries (CCIs).

We stand before you today and report that the Executive Board adopted a decision, proposed by the UAE, Bangladesh, Colombia, and Indonesia, to enable UNESCO to consolidate discourses on CCIs to inform policy directions and to develop unified international indicators on the contribution of the creative economy to the achievement of the SDGs.

In 2019 we committed to explore best practices in the education and teaching of culture and arts.

We stand before you today and report that the Executive Board adopted a decision, proposed by the UAE, and building on the efforts of Portugal and the Republic of Korea, requesting UNESCO to translate existing frameworks on education and culture into actionable implementation plans, to provide operational clarity for all players in the cultural and arts fields in the digital era and beyond.

In 2019 we committed to contribute to inclusive, improved, efficient, effective planning, reporting and decision making at UNESCO.

We stand before you today and report that, together with our fellow Executive Board Member States, we have contributed to discussions and decisions to further clarify and strengthen the work of this esteemed Organization.

In 2019 we committed to explore new opportunities for education through technologies.

We stand before you today and report that Dubai Cares is working with UNESCO and other partners to consider how the digital transformation of education can center on the most marginalized, provide free and high-quality digital content and enable pedagogical transformation for the benefit of all.

In 2019 we committed to create 1,000 jobs on the ground for Iraqis by 2023, through the UNESCO-UAE partnership in Mosul.

We stand before you today and report that to-date, a total of 1,087 locals have been employed through the project, already exceeding the target.

Dear colleagues,

We have much to look forward to, the work we began is set to continue in the next few years. Until our meeting in the next General Conference in 2023, we will see various initiatives realized:

- UNESCO will conduct a consultation process aimed at establishing guidelines and policy recommendations on culture and arts education, our children and youth have much to learn from each other and create together.
- We will have a world conference on culture and arts education with the aim of adopting a revised framework.
- UNESCO will submit a report on the existing platforms, exchanges, and efforts in support of the cultural and creative industries, this will lead to the identification of new trends and opportunities for all our creative economies.



- We will have enhanced dialogue and commitment for connectivity in education.
- We will build on the UAE's successful experience with its National Pavilion at the Venice Biennale 2021, and nurture conversations and partnerships creating synergies between culture and science, for the sustainability of our planet.
- We will witness the completion of the UAE's commitment to the Revive the Spirit of Mosul project. Al Nouri Mosque, Al Tahera Church, and Al Sa'aa Church will be brought back to the Iraqi community.

Dear colleagues, this year the UAE commemorates its Golden Jubilee and UNESCO marks its 75<sup>th</sup> anniversary. The UAE has invited all our nations at EXPO 2020 to celebrate the connection of minds and the creation of the future. We want to continue these important collaborations at UNESCO and build a strong future for all, together.

Thank you for your kind attention.

## النسخة العربية

السيد رئيس المؤتمر العام  
السيد رئيس المجلس التنفيذي  
سيدتي المديرية العامة  
أصحاب السعادة، السيدات والسادة

أحييكم جميعاً، وأنقل لكم أطيب تحيات قيادة دولة الإمارات العربية المتحدة وتمنياتها بالتوفيق والنجاح لأعمال المؤتمر العام.  
الزملاء الأعزاء،

لم يأت العامان الماضيان على قدر توقعاتنا عندما اجتمعنا هنا آخر مرة في عام 2019. ومع ذلك، فقد تمكنا في اليونسكو من التكيف والاستجابة بمرونة وتركيز، والمضي قدماً بالأعمال المهمة للمنظمة.

تلقي المؤتمر العام مسودة استراتيجية متوسطة الأجل تحدد رؤية استراتيجية للمنظمة مدتها 8 أعوام وتمكنها من ممارسة دورها الريادي في مجالات اختصاصها. ونرحب بدعم برنامج "الأولوية لأفريقيا"، وإعطاء الأولوية للدول الجزرية الصغيرة النامية في هذه الوثيقة. ونأمل أن تحقق المناقشات والعمليات الرامية لخدمة أفريقيا والدول الجزرية الصغيرة النامية النتائج المرجوة منها وأن تؤتي ثمارها على أرض الواقع.

تؤكد دولة الإمارات التزامها تجاه هذه المنظمة الكريمة واستعدادها الدائم للمساهمة في تحقيق المزيد من النتائج الاستراتيجية والمؤثرة على أرض الواقع، كما تؤكد التزامها بدعم الشرائح السكانية المتنوعة التي تخدمها المنظمة.

نشكر جميع الدول الأعضاء الذين أثمرت مساهماتهم السخية عن جوائز واجتماعات ومبادرات أتاحت خدمة المجتمع الدولي من خلال اليونسكو.

الزملاء الأعزاء

أسس الوالد المغفور له، سمو الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان، دولة الإمارات ببصيرة مصحوبة بالتزام لتحقيقها. وهذا هو نفس المبدأ التي تتبعه دولة الإمارات في شراكها المختلفة مع المجتمع الدولي.

في عام 2019، ترشحت دولة الإمارات لشغل مقعد في المجلس التنفيذي، والتزمت باستكشاف أفضل الممارسات والأفكار الجديدة المتعلقة بالصناعات الثقافية والإبداعية.

نقف أمامكم اليوم ونفيد بأن المجلس التنفيذي قد اعتمد قراراً، تقدمت به دولة الإمارات وبنغلاديش وكولومبيا وإندونيسيا، لتمكين اليونسكو من توحيد المحادثات بخصوص الصناعات الثقافية والإبداعية لتوجيه السياسات ووضع مؤشرات دولية موحدة بشأن مساهمة الاقتصاد الإبداعي في تحقيق أهداف التنمية المستدامة.

في عام 2019، التزمنا باستكشاف أفضل الممارسات في مجال تعليم الثقافة والفنون الإبداعية.

نقف أمامكم اليوم ونفيد بأن المجلس التنفيذي اعتمد قراراً، تقدمت به دولة الإمارات استكمالاً لجهود البرتغال وجمهورية كوريا، يطلب فيه من اليونسكو ترجمة الأطر الحالية المتعلقة بالتعليم والثقافة إلى خطط تنفيذية قابلة للتطبيق، وذلك لتوفير الوضوح التشغيلي لجميع اللاعبين في المجالات الثقافية والفنية في العصر الرقمي وما بعده.

في عام 2019، التزمنا بالمساهمة في التخطيط الشامل والفعال والمؤثر، وإعداد التقارير واتخاذ القرارات في اليونسكو.

نقف أمامكم اليوم ونفيد بأننا وبالتعاون مع زملائنا من الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي، قد ساهمنا في المناقشات والقرارات لترسيخ أعمال هذه المنظمة الموقرة وتعزيز دورها.

في عام 2019، التزمنا باستكشاف فرص جديدة للتعليم من خلال التقنيات.

نحن أمامكم اليوم لنقول إن "دبي العطاء" تتعاون مع اليونسكو وشركاء آخرين لاستكشاف كيفية تركيز التحول الرقمي للتعليم على الفئات الأكثر تهميشاً، وتوفير محتوى رقمي مجاني وفائق الجودة، وتمكين التحول التربوي لصالح الجميع.

التزمنا في عام 2019 بتوفير 1,000 فرصة عمل للعراقيين في الموصل بحلول عام 2023 من خلال الشراكة بين اليونسكو ودولة الإمارات.

وفي هذا اليوم، نعلن بأنه تم توظيف ما يقارب 1,087 من السكان المحليين ضمن إطار هذا المشروع، أي تم اجتياز مستهدفنا قبل استكمال المشروع.

الزملاء الكرام،

لدينا الكثير لتنتطلع إليه، والعمل الذي شرعنا به سيستمر طوال السنوات القليلة المقبلة. وحتى اجتماعنا المقبل في مؤتمر عام 2023، سنشهد إنجاز العديد من هذه المبادرات:

- ستجري اليونسكو عملية مشاور تهدف من خلالها إلى إرساء إرشادات وتوصيات بشأن سياسات تعليم الثقافة والفنون، ولدى أطفالنا وشبابنا الكثير ليتعلموه من بعضهم وينطلقوا معاً في عوالم الإبداع.
- سنعقد مؤتمراً عالمياً حول تعليم الثقافة والفنون بهدف تحديد واعتماد إطار عمل جديد.
- ستقدم اليونسكو تقريراً عن المنصات الموجودة، والتبادلات، والجهود المبذولة لدعم الصناعات الثقافية والإبداعية، مما سيسهم في تحديد توجهات وفرص جديدة لجميع اقتصاداتنا الإبداعية.
- سنعمل على تعزيز الحوار مع الالتزام بالتواصل في مجال التعليم.
- سنبنّي على تجربة دولة الإمارات الناجحة مع جناحها الوطني في بينالي البندقية لعام 2021، وسندعم المحادثات والشراكات لبناء علاقات تعاونية بين الثقافة والعلوم من أجل تحقيق الاستدامة البيئية.
- سوف نشهد اكتمال المبادرات المدعومة من قبل دولة الإمارات في مشروع "إحياء روح الموصل"، وإعادة جامع النوري وكنيسة الطاهرة وكنيسة الساعة إلى المجتمع العراقي.
- الزملاء الأعزاء، تحتفل دولة الإمارات هذا العام بيوبيلها الذهبي، واليونسكو بعيدها الخامس والسبعين. وقد دعت الإمارات جميع الدول المشاركة في إكسبو 2020 دبي إلى الاحتفاء بتواصل العقول وصنع المستقبل. ونطمح إلى مواصلة علاقات التعاون الهامة هذه مع اليونسكو لبنني معاً مستقبلاً مشرقاً للجميع.

شكراً لكم على حسن الإصغاء.